

GUILTS NE PQUIAA JUDAS

¹ Naa nac Judas, bets Santiagw; xtsiin̄ Jesús quiayun̄ naa.

Laa naa rxel̄ guits rii lo to, grēse to ne nac to zha ne bredz Dios bzēēb xnēz me. Ne nligaa nquialadz me to, ni haxta quianap Jesús to.

² Dios glu ganle pa lotaa rquia zdoo me to, pa lotaa rleyne me to, ni pa lotaa noxco me to zeeṇa peet tsienied guic to.

³ Bets, bzian, minē gocladz naa nzet naa nu ganle zha nactaa minē been̄ Dios psilaa me ne lo xtol̄ ne; per na rgobey naa nonguiel̄raaw cso naa diidz lo to, ib gan̄dzede to grē zha ne rtsidil̄ minē rliladz ne. Dios bneedz diidz gocndion̄ new, ne nac ne zha ne brieē lo dol̄ bziaab ne xnēz me.

⁴ Sac goṇ, blalaa zha ne rquiaalo rliladz Dios, ngueets zhlian̄ laa zho bzēēb lad to i. Miech yozha, niapse lo dol̄ no zho, rnee zho zac gun̄ ne ncuaanē guiaabtaa guic ne, sac nquialadz Dios ne; ib rliladzd zho Jesús, Meṇ ro, Meṇ nroob ne rnabey ne. Padzeelale goquiet, ne grēse miech ne sca nac, lēēque lo xtol̄ zho nitlo zho.

⁵ Goṷsoladz ganle zha bzhaac grē zha ne gocntseeb lo Dios padzeela. Niicle ne nanle tow, per laaw gzet naa lo to nu, zeeṇa csoladz tow: Zeēne psilaa Dios grēse men̄ladz ne lo guiel̄nē ne noded zho Egipt ga, zha ne brieequia ib bnēd niun̄bey me, ib gon̄dzed me zho, bnitlo me zho.

⁶ Scaque grē anjl ne biche lo me, psaan zho dziin ne pso me zho; bdziguiend me zho, laa me nsioogyu zho tib lo guielcowdoo, ga quiadoo zho haxta gdziñ dze ne laa me guñ guielwxtis.

⁷ Rsoladz to ganle zha goc guiedz Sodom, guiedz Gomorr, ni grēraa guiedz las ne bre gax ga. Grē miech ne bio grē guiedz co, laa zho güeynal mine nacdraa guieltsieel, tel chotaa pquiangob zho, bionie zho haxta grē mrash; grēse zho, lo gui ga bnitlo zho. Ga rlu ganle, grēse zha ne csaand xquielntseeb, no tib lo guidox ne gdziñd dze guiuu, ni ga nitlo zho.

⁸ Ni zha ne gon blanso lo to i, scadaa run zho; sac tel zha, niapse guelyozh zienal zho, laa zho nosañbeed xcuerp zho, ib rond zho mine rnee zha ne rnabey, haxta rdzibdee zho grē men non ne no gbaa.

⁹ Per ni anjl Miguel, anjl rnabey ne bdilnie mendox zeene güeyla me xcuerp Moisés, ib beend me ndziibdee me mendox; lëe gdib rëb me: “¡Dios nac men ne gunquizh luu mine run luu i!”

¹⁰ Laa grē zha qui, haxta grē ncuaane run Dios, ncuaane ni rioguicd zho zha nac, laa zho rdzibdeew; masaque mban zho zigne mban grē ma, laa zho run ncuaane rdeedtaa guxt xcuerp zho; lëeque zha nonitlo zho ga.

¹¹ ¡Probsaxe zho! Sac gon, nëz ne zey Caín ga zienal zho. Lo guielblë dimi, laa zho brieë xnëz Dios zigne brieë Balam; ni zigne gut Coré zeene gocntseeb me lo Moisés, scaque nitlo zho.

¹² Zeene riaad zho lo guielwagw ne run to, loxaque rzhidznie zho, loxaque runnguzee zho, rzob zho rlozhd gowcho zho, zieniedraa guic zho dien

choraa no gow; ni lalnu guiel_{to} guie_{nd} lo zho. Nēzrii nēzrec quianzē zho, masaque nac zho zig nac xcow ne ziaadnied nisguie, loxaque nēzrii nēzrec rienie mew; zig nac tib yag bgool_{ne} guie_{nd} nex lo, le_n dze ne no yquia nex low. Laa zho bnitlole ga, masaque nac zho zig tib yag bidz ne bliaadzle dib lo; sac tel_{yag} bidza, gdzi_{nd}draa dze ne yguiaw.

¹³ Zigne nēzrii nēzrec rchoo_n nisdoo grē mtsi_{in} beed ne ndziib low, scadaa nēzrii nēzrec nolu grē ncuaane mbeeguiel_{to} ne quiayun zho. Laa zho ziele nēz lo guiel_{cowdoo} ne rieguial_{zho}, zatne gdzi_{nd}draa dze grie_e zho; zig tib mel gbaa ne bnitnēzle, laa ma nonziaabse lo guiel_{cow}.

¹⁴ Lēēle zha qui ga bzeet Enoc (men_{ne} brieequia lo dii ne rac xoop xti_i Adán), ze_{ne} psiaab Dios guic me, rēb me: “Gol_{wi} gan_{le} laa Dios ziaad, pe zhidaa grē anj_l ne ziaadnie me,

¹⁵ ziaadgun_{me} guiel_{wxtis}. Grēse miech ntseeb, laa me gun_{quizh} zho grē_{taa} dol_{ne} been_{zho}, grē_{taa} diidz dox ne brie_e ro zho bneenē zho me.”

¹⁶ Ni nligaa sca nac grē zha qui, ib nod ncuaane tso zho conform, tibaque wlisqui no zho; laa zho zienal_{grē}taa guiel_{yozh}, ncuaane racladztaa xcuerp zho. Rto zho guiel_{dzin}, rlozhd dieen_{pa} rac zho, rio zho pe diidz wen ne rnee zho lo miech, loxaque ne dien_{zha} yquidie zho miech, gun_{zho} mine racladz zho.

Laa naa rso diidz lo to

¹⁷ Sangue to bets, bzian, gol_{soladz} mine bnee grē zha ne pxeel_{Jesús} bnee Xtiidz me, ze_{ne} biadseed zho to;

18 led znu rnee zho: “Zeene zhile gdziñ dze ne laa guidzliu rii nitlo, zrieequia grë miech ntseeb ne gzhidznie zhiwseed Jesús, laa zho gban zigne nactaa grë zhgab yozh ne guiab guic zho.”

19 Ni nligaa ran to niina ganle sca quiayaca, lëë grë zha co i squi nogodil grë zha ne no xnëz Jesús. Nacnied zho Espíritu Sant, gane niapse grë ncuaane dol ne racladz xcuerp zho, miñ co run zho.

20 Bets, bzian, golguien sca tibaque dziits golso lo Xtiidz Dios mine rililadz to. Golzodiidznie Dios, zigne csiaab Espíritu Sant zdoo to.

21 Sozite to lo Dios, golguien ganle zha rleynietaa me to; golquiambëz dzian ne gal dze ne ygaa ne guielmban ne gdziñd dze lozh, mine ndionpaa ne gneedz Jesús men ne rnabey ne, porne rquia zdoo me ne.

22 Tel cho zha ne racchop guic lo Xtiidz Dios, golnee lo zho biire sodziits zho stib.

23 Zha ne bii no lo dol, golnee lo zho guien zho csaan zhow; golcuee zho lo gui ne noxtseeb zho ygaa zho ga; scagaa grëraa miech, golquia zdoo zho, per ib cxende to lo zho. Ni lalnu gdziguiende to grë dol ne run zho, golsaca zig rzac to tib ncuaane rbixnë zdoo to ran to.

24-25 Tibaque Dios no, me psilaa ne lo dol, ni megaa csilaa grëraa miech. Men nroob nac me, ni zrieelo gacniën me to guiabde to ladznia dol stib; zeena ine mbe to, ine rley to laa me gdziñnie to zaatne nac lo guielndzondoo ne no me. Niina ne laa ne rdziuunbeyle Jesús, zrieelo dzioolnie ne me, mese nac men nroob, men ndzon, men ne rap

guielrnabey. Tibaque nac me, niicle mazd glow,
niicle niinaw, ni gđziṅd dze ne gdzëë me.
Judas

**Diidz ne rdeed guielmban
New Testament in Zapotec, Mixtepec
(MX:zpm:Zapotec, Mixtepec)**

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtepec Zapotec (Zapotec, Mixtepec)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mixtepec [zpm], Mexico

Copyright Information

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Mixtepec

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

5317ca58-7555-5e4c-a420-e1e9210e2df2